

Ben ssabia eu, mha senhor

18,5

Ms.: [B 468_{bis}].

Cantiga de meestria; tre *coblas singulares* di dieci versi.

Schema metrico: a8 b7' a8 b7' a8 b7' c3 c8 c3 c7 (70:1).

Edizioni: Paredes 12; *Amor* 25; Molteni 360; Machado 411; Carballo/García, *Afonso X*, pp. 19-20; Ferreira, *Antol. lit.*, pp. 30-31; Tavares, *Textos medievais*, pp. 11-12; Oliveira/Machado, p. 26; Paredes Núñez, 40.

- letto 705 volte

Edizioni

- letto 447 volte

Paredes 2010

Ben sabia eu, mia senhor, que, pois m' eu de vós partisse, que nunc' aveeria sabor de ren, pois vos eu non visse; porque vós sodes a melhor dona de que nunca oisse homen falar, ca o vosso bõo semelhar sei que par nunca lh' omen pod' achar.	5 10
E, pois que o Deus assi quis, que eu sãõ tan alongado de vós, mui ben seede fis que nunca eu sen cuidado en viverei, ca ja Paris	 15

d' amor non foi tan coitado
nen Tristan;
nunca sofreron tal afan,
e nen an,
quantos son nen seeran. 20

Que farei eu pois que non vir
o mui bon parecer vosso?
Ca o mal que os foi ferir
aquele, x' este o noso,
e porende per ren partir 25
de vos mui' amar, non posso
nen farei,
ante ben sei ca morrerei
se non ei
vós, que sempre i amei. 30

- letto 389 volte

Tradizione manoscritta

- letto 315 volte

CANZONIERE B

- letto 286 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Bem%20sabia%20eu%2C%20mia%20senhor%2C%20-%20B%20468bis.jpg>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Bem%20sabria%20eu%2C%20mia%20senhor%2C%20-%20B%20469bisbis.jpg>



- letto 247 volte

Edizione diplomatica

 	Ben ssabia eu mha senhor Que poys meu deuos partisse Que nunca veeria sabor De Rem poys uos eu non uisse Por que uos ssodes a melhor Dona de que nunca oysse Ho men falar Cao uosso boo(n) sse melhar Sey que par nu(n)calhome(n) pedachar
	E poys que o d(eu)s assy quis que eu ssoo(n) tam alongado De uos muy bem seede ffiz Que nunca eu ssen cuydado Eu uiuerey ca la paris Damor non foy tam coitado Nen tristam nunca soffrero(n) Tal affam Ne(n) am q(uan)tos som Nen seeram
	Que ffarey eu poys que non uir O muy bon parecer uosso Cao mal que uos foy ferir Aquele xesto uosso E por ende per rem partir De uos muytamar non posso Nen farey ante ben sey camoirerey Senon ey uos que semprey amey

- letto 265 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 290 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ben-ssabia-eu-mha-senhor>